

HEUSER, HEINZ (62): Kölsch vs. Platt (1:37 min)

Ich kumme jo usem Vörgebirg un han dreiundressig Johr en Kölle gearbeidt, un dann hät sich dat Vürgebirgs-Kölsch met däm Stadt-Kölsch irgendwie vermisch, ne. Ja, do han ich manchmol dann Probleme met. Alsu wenn ich dann jet sage, dann weiß ich manchmol nit, ben ich jetz mih em Kölsche oder mih em Vürgebirg.

Jetz han ich jo dä Vürdrag vum Herr Cornelissen gehört do letztens beim Heimatverein, un dä hät gesaht, dat wör alles nit. Er soll mir nit esu pingelig nemme. Hauptaach, et dät üvverhaup noch eine Kölsch kalle. Un do muss ich jetz ihrlich sage, dat es eigentlich och ming Philosophie, denn mer muss fruh sin, wenn üvverhaup einer Kölsch kallt, ov et jetz Vürgebirgs-Kölsch oder Frechener Platt oder Stadt-Kölsch oder wat weiß ich, dat ganz finge. Dat es jo manchmol su jet gestelz, ne, dat Stadt-Kölsche su dat Finge “nit”, ne, dat säht mer jo om Land nit, mer sage jo “net”. Ja, dä hät jo och gefrog, woröm, häkünnt sich nit verkläre, woröm dat nit mih vermisch wör, dat Land-Kölsche un dat Stadt-Kölsche, hä hät irgendwie kein Erklärung doför, woröm sich dat üvverhaup su gehalde hät, su ungerscheidlich gehalde hät. Un ich hatt im dann gesaht, dat dat villleich met de Berofe zosammehängk. En der Stadt gitt et jo och fingere Berofe, alsu Anwälte un Lehrer un wat weiß ich wat. Un om Land hatte mir jo nor de Buure un die wore halt e bessche derber un dat hät sich dann och en der Sproch usgewirk.

Heuser, Heinz (62): Kölsch vs. Platt

Ih kʊmə jo ʔʊzəm 'fyɔjəbɪʁf ʔʊn han 'dʁeːəndrɛsɪŋ jɔɔ ʔən kœlə jəʔaʁbe ʔʊn dan hɛt sɪf
tat 'fyɔjəbɪʁfs.kœlf met:əm 'ʃtatkœlf 'ɛkəntvɛ fɛmɪf nɛ ʔʊn_əm jaː ta han_ɪf 'manhɪmɔl dan
pʁɔ'blɛːmɛ met 'ʔalzo vɛn_ɪf tan jɛt saːwɛ da vɛːz_ɪf 'manhɪma net ben_ɪf jɛʦ miː ʔɛm
kœlfə ʔotɛ miː_ɛm 'fyɔjəbɪʁf ʔɛʦ han_ɪf jɔ dɛ 'fyɔdʁax fɔnː hɛʁn kɔ'neːlɪsən jəhø'ɛtːɔ
lɛʦsəns bɑɪ dɛɛm bɑɪm 'hɑɪmatfɛ,ʔaɪn ʔʊn da hɛtːə jəzɑːtːat vœɔ ʔalɛs nɪdɛ ʔɛɔ zʊl mɛ
nɪ_ɛzʊ 'pɪŋəlɪf nɛmɛ ʔʊnːə dɛ 'hɑʊpsax tɛːt_ɪbɛ'hɑʊb_ɔ ʔɛnɛ kœlf kalɛ ʔʊn_ə ta
mʊz_ɪf:ɛʦ 'ʔiɔlɪf saːwɛ dad_ɛs ʔɛɪndɪf ʔox mɪŋ ,fɪlozo'fɪː dɛn_ə mɛ mʊs fʁuː zɪn
vɛnːøvɛ'hɔʊp ʔɛnɛ kœlf kalt ʔəv_ɛt jɛʦ 'fyɔjəbɪʁs.kœlf ʔodɛ 'fʁɛfjənɛ plat ʔodɛ 'ʃtatkœlf
ʔodɛː vɛt vɛɪz_ɪf vɛtːat jants fɪŋɛ dat ʔɛs ja 'manhɪmɔ zʊ jɛt jɛʦtɛlʦ nɛ datːɛt 'ʃtatkœlfə zʊ
dat fɪŋɛ nit nɛ dat sɛːt mɛ ja_ɔm lant net mɛ zaːwɛ jɔ net jaː dɛ hat ja ʔox jɛfʁɔːx vɔ'wɔmː
ʔə ʔɛ kœnt sɪf nit ʔɛklɛɔwɛ vɔ'wɔmː dat nit miː fɛmɪf vœɔ dat 'lantkœlf ʔʊn dat 'ʃtadkœlf
nɛ ʔʊnː_ɛ hat ʔɛntːfɪ kɛn ʔɛ'klɛɔwɔŋda'fɔɔ vɔ'wɔm zɪf tat_ɪbɛ'hɔʊp suː jəhaːlɛ hɛt sʊ
'ʔʊŋjɛːtlɪf jəhaːlɛ hɛt nɛ ʔʊn_ɪfːatːɛm dan jəzɑːt datːat flɛɪf metːə bə'wɔːfɛ ʦʊ'zɑmɛ hɛŋk
nɛː ʔɛn dɛ ʃtat jɪt_ɛt jɔ ʔox fɛ'nɔwɛ bə'wɔːfɛ nɛ ʔal'zoː ʔə 'ʔanvɛltɛ ʔʊn lɛɔwɛ ʔʊn vat
vɛːz_ɪf vat ʔʊn ʔʊm lant hatɛ mɛɔ jɔ nuɔ dɛ buːɔ_ɔn dɪ vɔːwɛ hald_ə bɛsjɛ dɛɛwɛ ʔɛn dat
hɛt sɪf tan_ɔk_ɛn dɛ ʃpʁɔːx 'ʔʊsjəvɪʁk nɛ

